ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)
«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Уровень высшего образования

СПЕЦИАЛИТЕТ

Направленность

45.05.01, 530003 Перевод и переводоведение

(код и наименование направления подготовки)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (французский язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Специалист

Бишкек – 2026

Фонд оценочных средств предназначен для контроля знаний обучающихся по специальности Перевод и переводоведение, направленность «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка».

Фонд оценочных средств рассмотрен и утвержден на заседании кафедры

Германской филологии

наименование кафедры

Протокол от 3 сентября 2026 г. № 1

Заведующий кафедрой
Германской филологии _____ Абдыкаимова О.С.
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Руководитель образовательной программы
Абдыкаимова О.С., к.ф.н., доцент _____
ФИО *должность* *подпись*

Исполнители:
ст.преподаватель _____ Манылова О.А.
должность *подпись* *расшифровка подписи*

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Компетенции/контролируемые этапы	Показатели	Наименование оценочного средства
Начальный этап формирования компетенции (ий) осуществляется в период освоения учебной дисциплины и характеризуется освоением учебного материала		
ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	**Знать:** - основы фонетики, лексики, грамматики, стилистики, истории рабочих языков и применяет их при осуществлении профессиональной деятельности. **Уметь:** - применять фонетические, лексические, грамматические законы на практике; - объяснить смысл закономерностей, регулирующих фонологические, лексические, грамматические, стилистические изменения в языке в синхроническом и диахроническом аспектах. **Владеть:** - навыками беглой речи на рабочих языках; - Системой лингвистических знаний основных фонетических, лексических, грамматических, стилистических явлений рабочих языков в синхроническом и диахроническом аспектах.	Устный опрос, СРС-задания, презентации

Цель:
изучение системы современного английского языка и принципов её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, практическое владение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами английского языка.

Задачи:
-обучить студентов фонетической, орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической нормам английского языка;
-развить у студентов общие и коммуникативные (лингвистические, социокультурные, прагматические) компетенции применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации;
-обучить студентов культуре речи и речевому этикету иностранного языка;

-развить у студентов навыки самостоятельной работы, основанных на принципах творческого поиска и личной ответственности за результативность обучения;
-сформировать у студентов умение пользоваться основными речевыми формами высказывания на иностранном языке: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог, полилог;
-дать студентами страноведческий материал, способствующий расширению кругозора и культуры студентов, а также воспитанию уважительного отношения к духовным ценностям народа стран изучаемого языка.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:

нормы изучаемого иностранного языка; способы передачи фактуальной информации и эмоционального отношения; способы структурирования дискурса;
культурно-исторические реалии, нормы этикета страны изучаемого языка; способы структурирования дискурса.

Уметь:

применять полученные знания в процессе письма и речи на изучаемом языке;
понимать речь на слух; выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка;
использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке.

Владеть:

основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.

2. ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ КАРТЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Курс/семестр	2/3
Количество кредитов ЗЕ	3
Отчетность	**зачет**

Название модулей дисциплины согласно РПД	**Контроль**	**Форма контроля**	**зачетный минимум**	**зачетный максимум**	**график контроля**
Модуль 1					

Знакомство	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов из журналов и учебных пособий, и работа с ними, прослушивание Podcasts, просмотр фильма.	8	15	6
	Рубежный контроль	Контрольная работа 1. Лексикограмматический тест. Беседа по теме в форме вопрос-ответ.	5	8	
Модуль 2					
Мои друзья и коллеги	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов из журналов и учебных пособий, и работа с ними, прослушивание Podcasts, просмотр фильма.	8	15	12
	Рубежный контроль	Контрольная работа 2. Лексикограмматический тест. Беседа по теме в форме вопрос-ответ.	5	8	
Модуль 3					
Как ориентироваться в городе	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов из журналов и учебных пособий, и работа с ними, прослушивание Podcasts, просмотр фильма.	8	15	16

	Рубежный контроль	Контрольная работа 3. Лексикограмматический тест. Беседа по теме в форме вопрос-ответ.	6	9	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль			10	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

Курс/семестр 2/4
Количество кредитов ЗЕ 4
Отчетность **экзамен**

Название модулей дисциплины согласно РПД	**Контроль**	**Форма контроля**	**зачетный минимум**	**зачетный максимум**	**график контроля**
Модуль 1					
Мой родной город	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	8	27
	Рубежный контроль	Лексико-грамматический тест.	5	9	
Модуль 2					
Искусство	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	9	30
	Рубежный контроль	Беседа по теме в форме вопрос-ответ.	5	9	
Модуль 3					

Книги и чтение	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	9	34
	Рубежный контроль	Лексико-грамматический тест.	5	9	
Модуль 4					
Путешествия	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	8	38
	Рубежный контроль	Лексико-грамматический тест.	5	9	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Экзамен)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

Курс/семестр 3/5
Количество кредитов ЗЕ 5
Отчетность **зачет**

Название модулей дисциплины согласно РПД	**Контроль**	**Форма контроля**	**зачетный минимум**	**зачетный максимум**	**график контроля**
Модуль 1					
Путешествия	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	3

	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 2					
Изучение иностранных языков	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	8
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 3					
Образование	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	12
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 4					
Великие географические открытия	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	15
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 5					
Внешность и характер	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	17
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль			10	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

Курс/семестр 3/6
Количество кредитов ЗЕ 5
Отчетность **экзамен**

Название модулей дисциплины согласно РПД	**Контроль**	**Форма контроля**	**зачетный минимум**	**зачетный максимум**	**график контроля**
Модуль 1					

Внешность и характер	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий	4	7	26
	Рубежный контроль	Изложение	4	7	
Модуль 2					
Наука в нашей жизни	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий	4	7	28
	Рубежный контроль	Эссе	4	7	
Модуль 3					
Проблема отцов и детей	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий	4	7	32
	Рубежный контроль	Аудирование	4	7	
Модуль 4					
Деньги и их влияние на жизнь людей	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий.	4	7	35
	Рубежный контроль	Грамматический тест.	4	7	
Модуль 5					
Экологические проблемы	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий.тест.	4	7	38
	Рубежный контроль	Лексический тест.	4	7	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль			10	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ / ПРАКТИКЕ (ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА)

Перечень заданий на зачет (3 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Грамматический тест

2. Задание для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 3 минуты)

3. Задание для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ

Беседа на иностранном языке с преподавателем по пройденной разговорной тематике Английские традиции и обычаи Времена года и погода Знакомство и отношения Перечень заданий на экзамен (4 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Грамматический тест

2. Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 3 минуты) Письменный перевод текста публицистического характера на иностранном языке (4000 печ. знаков), время подготовки – 60 минут, без использования словаря

3. Задание для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ

Подготовленная речь на иностранном языке по следующим темам:

Мой родной город

Искусство

Книги и чтение

Перечень заданий на зачет (5 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Лексико-грамматический тест

2. Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 5 минут) Письменный перевод текста публицистического характера на иностранном языке (5000 печ. знаков), время подготовки – 60 минут, без использования словаря Применение просмотрового чтения к тексту на иностранном языке без словаря (объем текста – 2000 печатных знаков) Аннотирование незнакомого текста без словаря (объем текста – 1500 печатных знаков, время на подготовку – 15 минут)

3. Задание для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ

Подготовленная речь на иностранном языке по следующим темам: Путешествия

Изучение иностранных языков

Образование

Великие географические открытия

Внешность и характер

Перечень заданий на экзамен (6 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Лексико-грамматический тест

2. Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Письменный перевод текста публицистического характера на иностранном языке (7000-8000 печ. знаков), время подготовки – 60 минут, без использования словаря Применение просмотрового чтения к тексту на иностранном языке без словаря (объем текста – 4000 печатных знаков) Аннотирование незнакомого текста без словаря (объем текста – 4000 печатных знаков, время на подготовку – 15 минут) Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 7-10 минут)

3. Задание для проверки уровня обученности

ВЛАДЕТЬ Подготовленная речь на иностранном языке по следующим темам: Наука в нашей жизни

Проблема отцов и детей

Деньги и их влияние на жизнь людей

Экологические проблемы

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА ТЕКСТА
(рубежный контроль)

	Нет ответа -0 %	**Минимальный ответ - 31-60 %**	**Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %**	**Законченный полный ответ - 70-84 %**	**Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %**	**Отметка (в %)**
Содержательная идентичность текста перевода	-	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала.	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью	Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода	
Лексические аспекты перевода	-	Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста.	Использование эквивалентов для перевода 60-70%	Использование эквивалентов для 80-90% текста.	Использование эквивалентов для перевода 100% текста.	

Грамматические аспекты перевода	-	Использование грамматических эквивалентов для 40-50 % текста.	Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста.	Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи.	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для научного, газетного стиля речи и художественного произведения.	
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста	-	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 40-50% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 60-70% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 80-90% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода научного, газетного и художественного текста	
Итоговая оценка(в %)						

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ
(рубежный контроль)

	Нет ответа -0 %	**Минимальный ответ- 31-60 %**	**Изложенный, раскрытый ответ- 60-69 %**	**Законченный полный ответ - 70-84 %**	**Образцовый, примерный, достойный подражания ответ-**

					85-100 %
Раскрытие проблемы	-	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.
Представление	-	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.	Представляемая информация не систематизирована и не последовательна Использован 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация систематизирована и последовательна. Использовано более 2-х профессиональных терминов.	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов.
Оформление	-	Не использованы информационные технологии (PowerPoint). Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint). Не более 2-х ошибок в представляемой информации	Широко использованы информационные технологии (PowerPoint). Отсутствуют ошибки в представленной информации

Ответы на вопросы	-	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные или частично полные.	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений
Итоговая оценка (в %)					

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЭССЕ
(текущий контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Соответствие теме	100 % соответствие теме
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 90%-100%/
	Умение анализировать и обобщать	Есть анализ с выводами
	Грамматика	Грамматически правильная речь
	Стилистика	Стилистически правильная речь
70-84%	Соответствие теме	Есть незначительные расхождения с темой
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 70%-80%
	Умение анализировать и обобщать	Анализ не полный, выводы не все
	Грамматика	2-3 грамматических ошибки
	Стилистика	2-3 стилистических ошибки
41-69%	Соответствие теме	Тема не соответствует на 60%
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 60%
	Умение анализировать и обобщать	Анализа нет, выводов нет
	Грамматика	5 грамматических ошибок
	Стилистика	5 стилистических ошибок
0-40%	Соответствие теме	Полное несоответствие теме
	Раскрытие темы	Тема не раскрыта
	Умение анализировать и обобщать	Нет анализа, нет выводов
	Грамматика	Более 6 грамматических ошибок
	Стилистика	Более 6 стилистических ошибок

При оценивании эссе учитываются 5 аспектов: решение коммуникативной задачи, то есть содержание эссе, логика и организация текста, лексика, грамматика, орфография и пунктуация.

Решение коммуникативной задачи (содержание)

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Задание выполнено частично: содержание слабо отражает те аспекты, которые указаны в задании; много нарушений стилевого оформления;

почти не соблюдаются в языке нормы вежливости.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Задание выполнено не полностью: содержание не отражает все аспекты, указанные в задании; часто встречаются нарушения стилевого оформления; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке норм вежливости.

Логика и организация текста
1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Логика высказываний нарушена почти на всем протяжении эссе.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Высказывание не всегда логично; имеются недостатки или ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы нелогично или отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания..
3. **Законченный полный ответ - 70-84%.** Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Высказывание логично; средства логической связи выбраны правильно; текст разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно.

Лексика
1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Бедный словарный запас. Слова не сочетаются друг с другом. Тест понятен фрагментарно.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69%.** Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание текста.
3. **Законченный полный ответ - 70-84%.** Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен. Но лексика использована правильно (3-7 ошибок).
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики (1-2 ошибки).

Грамматика
1. **Минимальный ответ - 31-60%.** Грамматические правила серьезно нарушаются (более 10 ошибок).
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста.
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста (3-7 ошибок).
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки (1-2 ошибки).
Орфография и пунктуация
1. **Минимальный ответ - 31-60%.** Имеется ряд орфографических или пунктуационных

ошибок, которые значительно затрудняют понимание текста .
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Наблюдаются орфографические и пунктуационные ошибки, которые иногда затрудняют понимание текста.
3. **Законченный полный ответ - 70-84%.** Имеется ряд орфографических и пунктуационных ошибок, не затрудняющих понимание текста (3-7 ошибок).
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.

Шкала оценивания устной спонтанной речи
(рубежный контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Фонетическое оформление и беглость речи	Отсутствие фонетических ошибок, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций.
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта. Коммуникативная задача выполнена с учетом цели высказывания и адресата
70-84%	Фонетическое оформление и беглость речи	Допускается 1 грубая или 2 негрубых фонетических ошибки, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь достаточно беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей. Допускается 1 грубая или 2 негрубых лексических ошибки
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций. Допускается 1 грубая ошибка
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи. Допускается 2 ошибки
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 80%. Коммуникативная задача выполнена на 80% с учетом цели высказывания и адресата
60-69%	Фонетическое оформление и беглость речи	Присутствуют 4-5 фонетических и интонационных ошибок. Речь плохо воспринимается на слух. Речь с паузами, не беглая

	Словарный запас	Студент имеет ограниченный словарный запас, использует упрощенную лексику. Допускается 3-4 ошибки
	Грамматическое оформление речи	Допускается 3-4 грамматических ошибки. Верные грамматические формы и конструкции используются только в заученном тексте
	Стилистическое оформление речи	Допускается 3-4 ошибки в использовании лексических форм и соблюдении стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 50%. Коммуникативная задача выполнена на 50% с учетом цели высказывания и адресата
менее 60%	Фонетическое оформление и беглость речи	Речь неправильная, с более чем 5 фонетических и интонационных ошибок. Произношение студента подвержено сильному влиянию родного языка. Речь почти не воспринимается на слух
	Словарный запас	Крайне ограниченный словарный запас. Более 5 ошибок в употреблении лексики, затрудняющие понимание текста.
	Грамматическое оформление речи	Более 5 грамматических ошибок. Трудность при выборе правильных глагольных форм и употреблении нужных времен
	Стилистическое оформление речи	Более 5 ошибок. Стиль не соблюдается
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема не раскрыта или раскрыта менее, чем на 50%. Коммуникативная задача не выполнена

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ТОПИКА
(текущий контроль)

Общая оценка за доклад учитывает 3 аспекта: раскрытие проблемы, представление текста топика и ответы на вопросы.

Раскрытие проблемы.
1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы.
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.

Представление топика.
1. **Минимальный ответ - 31-60 процентов.** Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 процентов.** Представляемая информация не

систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина **.**
3.**Законченный полный ответ - 70-84%.** Представляемая информация систематизирована и последовательна.
4.**Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана.

Ответы на вопросы
1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Нет ответов на вопросы **.**
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Только ответы на элементарные вопросы
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Ответы на вопросы полные или частично полные.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений.

Шкала оценивания грамматического теста
(рубежный контроль)

1. Студенту предъявляется гамматический тест, содержащий минимум 7 заданий. Каждое задание включает в себя минимум 5 предложений.

2. Оценка выставляется на основе количества фактических допущенных ошибок

3. Оценка «5» ставится при наличии от 1 до 3 ошибок

4. Оценка «4» ставится при наличии от 4 до 6 ошибок

5. Оценка «3» ставится при наличии от 7 до 9 ошибок

6. Оценка «2» ставится при наличии 10 ошибок и больше

Шкала оценивания лексического теста
(рубежный контроль)

Оценка за лексический тест выставляется на основе количества фактических допущенных ошибок

1. Оценка «5» ставится при наличии от 1 до 3 ошибок

2. Оценка «4» ставится при наличии от 4 до 6 ошибок

3. Оценка «3» ставится при наличии от 7 до 9 ошибок

4. Оценка «2» ставится при наличии 10 ошибок и больше

Шкала оценивания аудирования
(рубежный контроль)

Оценка «5» ставится, если: Определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Однозначно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Поняты идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам

Оценка «4» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста,

факты, события, их последовательность. Выявлены детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Поняты большинство значений лексических и грамматических средств в данном контексте. Имеются затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам и собственной оценке извлеченной из прослушанного текста информации.

Оценка «3» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены основные детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Не точно поняты значения отдельных лексических и грамматических средств в данном контексте. Затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам.

Оценка «2» ставится, если: Определена тема. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены отдельные причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея прослушанного текста, отношение автора к событиям и действующим лицам.

Шкала оценивания изложения (рубежный контроль)

Оценка «5» ставится, если:

1. Содержание работы полностью соответствует теме. 2. Фактические ошибки отсутствуют; в изложении сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Содержание работы излагается последовательно.4. Текст отличается богатством лексики, точностью употребления слов, разнообразием синтаксических конструкций. 5. Достигнуты стилевое единство и выразительность текста. 6. Допускается 1 недочет в содержании.

Оценка «4» ставится, если:

1. Содержание работы в основном соответствует теме, имеются незначительные отклонения от темы. 2. Содержание изложения в основном достоверно, но имеются единичные фактические неточности; при этом в работе сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей. 4. Лексический и грамматический строй речи достаточно разнообразен. 5. Стиль работы отличается единством и достаточной выразительностью. 6. Допускается не более 2 недочетов в содержании и не более 3-4 речевых недочетов.

Оценка «3» ставится, если:

1. Имеются существенные отклонения от заявленной темы. 2. Работа достоверна в основном

своем содержании, но в ней допущены 3-4 фактические ошибки. Объем изложения составляет менее 70% исходного текста.3. Допущено нарушение последовательности изложения. 4. Лексика бедна, употребляемые синтаксические конструкции однообразны. 5. Встречается неправильное употребление слов. 6. Стиль работы не отличается единством, речь недостаточно выразительна. 7. Допускается не более 4 недочетов в содержании и 5 речевых недочетов.

Оценка «2» ставится, если:

1. Работа не соответствует заявленной теме. 2. Допущено много фактических неточностей; объем изложения составляет менее 50% исходного текста 3. Нарушена последовательность изложения мыслей во всех частях работы, отсутствует связь между ними. Текст (изложения) не соответствует заявленному плану. 4. Лексика крайне бедна, авторские образные выражения и обороты речи почти отсутствуют. Работа написана короткими однотипными предложениями со слабо выраженной связью между частями, часты случаи неправильного употребления слов. 5. Нарушено стилевое единство текста. 6. Допущено 6 недочетов в содержании и до 7 речевых недочетов.

Шкала оценивания дебатов (рубежный контроль)

Оценка	*Критерии оценивания*			
	Умение и навыки работы с источниками, документами, справочными материалами, периодикой и т.д.	*Понимание взаимосвязей изучаемых событий и явлений, формирование их системного видения, связь с современностью*	*Степень сформированности основных навыков дебатёра: логическое и критическое мышление, полнота освещения темы, убедительность, умение работать в команде*	*Степень проявления ораторского искусства, риторики*
2	Студент не принял участия в дебатах ИЛИ участие принял, но не по теме дебатов			
3	Студент принял участие в дебатах по теме, но не привел высказываний из источников, опираясь только на свое мнение, отсутствует систематизация информации.	Студент принял участие в дебатах по теме, отсутствует понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями, не приведены примеры из	Студент принял участие в дебатах по теме, приведен 1 аргумент или контраргумент по теме дебатов, слабо развит навык логического и критического мышления, умение работать в команде не проявлено.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент не соблюден, выступление не разделено на смысловые части, отсутствует культура ведения дебатов и уважение к

		жизни.		мнению участников.
4	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, но не обработал информацию ИЛИ не достаточно разобрался в ее содержании, существуют затруднения в применении отобранной информации.	Студент принял участие в дебатах по теме, понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями слабое, приводит примеры, систематизация информации слабая.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведены от 2 до 4 аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, проявлен навык логического и критического мышления с помощью наводящих вопросов участников дебатов или учителя, слабо проявлено умение работать в команде.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет смысловые части, но Студент не придал им смыслового обозначения, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников через призыв к этому других участников дебатов
5	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, обработал информацию, четко систематизировал, может грамотно применить её при проведении дебатов.	Студент принял участие в дебатах по теме, проявлено понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями через приведение разнообразных примеров из прошлого и современности, информация обработана и систематизирована.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведено более 4 оригинальных и разнообразных аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, отлично владеет навыком критического мышления, на высоком уровне проявлено умение работать в команде.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет обозначенные в речи смысловые части, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников, проявлено умение действовать в новых непредсказуемых условиях, проявлено терпимость к другим точкам зрения.

Шкала оценивания ролевой игры (текущий контроль)

Оценка «5» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации, характеризуется быстротой реакции. Учащийся умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены единичные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

Оценка «4» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется достаточно быстрой реакцией и умением поддержать беседу. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

Оценка «3» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в основном соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется недостаточно быстрой реакцией, но в основном умеет поддержать беседу. Не выражает свого отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Для оформления реплик не всегда используются речевые клише. Недостаточно используются компенсаторные умения. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.

Оценка «2» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в значительной степени не соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется медленной реакцией и испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Допущен ряд произносительных, лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.

Шкала оценивания аннотирования
(рубежный контроль)

Описание	Оценка (%)
студент логично и последовательно излагает содержание статьи и обнаруживает понимание прочитанного материала, обоснованно использует общеупотребительные клише. Фактические ошибки отсутствуют. В тексте аннотации допущен 1недочет в содержании; 1 грамматическая ошибка;	85 – 100
студент представляет аннотацию, удовлетворяющую тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но имеет больше недочетов в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала; имеются единичные фактические неточности;	75 – 84
студент обнаруживает общее понимание содержания текста, но излагает материал статьи непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении;	60- 74
студент допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушена логика изложения материала, наличие большого количества грамматических ошибок	0 - 60

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО УСТНОГО ОПРОСА
(промежуточный контроль – «ЗНАТЬ»)

При оценке устных ответов на проверку уровня обученности ЗНАТЬ учитываются следующие критерии:

1. Знание основных грамматических явлений английского языка, полнота раскрытия вопроса.
2. Владение терминологическим аппаратом и использование его при ответе.
3. Умение делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы.
4. Владение монологической речью, логичность и последовательность ответа, умение отвечать на поставленные вопросы, выражать свое мнение по обсуждаемой проблеме.

Отметкой (16-20 баллов) оценивается ответ, который показывает прочные знания основ дисциплины; логичность и последовательность ответа.

Отметкой (10-15 баллов) оценивается ответ, обнаруживающий прочные знания основ дисциплины; логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

Отметкой (5-10 баллов) оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании основ дисциплины. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.

Отметкой (1-4 баллов) оценивается ответ, обнаруживающий незнание основ дисциплины, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа.

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ
(промежуточный контроль – «УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ»)

При оценке ответов на проверку уровня обученности УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ учитываются следующие критерии:

Отметкой (8-10 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; оценивает альтернативные решения проблемы; лубоко

выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; отлично выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности; умеет делать отбор языковых грамматических средств для построения конкретной ситуации общения на английском языке.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (4-7 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; но не оценивает альтернативные решения проблемы; достаточно хорошо выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; не совсем грамотно выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (1-3 баллов) оценивается ответ, при котором студент не ставит постановку проблемы собственными словами и не оценивает альтернативные решения проблемы; не может выявить проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации, а также теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (о баллов) оценивается ответ, при котором студент демонстрирует непонимание проблемы или нет ответа и даже не было попытки решить задачу.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ / ПРАКТИКИ И ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЙ ПО АУДИРОВАНИЮ

Для того чтобы эффективно справиться с заданиями по аудированию необходимо придерживаться определенного плана работы над аудиотекстами.

1.Прежде всего, необходим этап мотивации к аудированию, положительный настрой, что позволит Вам сознательно поддерживать внимание.

2.Перед прослушиванием текста тщательно ознакомьтесь с заданием к тексту. Главной целью данного этапа является формирование установки на характер восприятия и понимания информации: полного, выборочного или общего.

3.Процесс восприятия информации облегчается, если Вы ориентируетесь в коммуникативной или проблемной ситуации, к которой относится информация. Полезна антиципация(предвидение) вероятного содержания текста. Догадаться о содержании текста может помочь сама коммуникативная ситуация, иллюстрации, сопровождающие тексты учебного пособия.

4.Текст рекомендуется прослушивать два-три раза. После первого прослушивания рекомендуется отметить свои ответы, а во время второго прослушивания – сконцентрироваться на той информации, которую вы пропустили или не поняли в первый раз.

При самостоятельной работе над аудированием рекомендуется третье прослушивание для самопроверки правильности выполнения заданий.

5.Если Ваше задание на общее понимание текста, например, определить, кто говорит, либо к кому обращена речь, либо место, где происходит беседа, какова основная тема текста, коммуникативные стратегии каждого собеседника и т.д. во время

прослушивания обращайте внимание на слова и выражения, характерные для данного текста, либо данной личности. Если в задании требуется определить, к какому типу текстов принадлежат прослушанные отрывки, обратите внимание на выражения и обороты, характерные для данного типа текста. Часто достаточно услышать 1-2 выражения, чтобы правильно выполнить задание. Задания подобного типа могут также заключаться в определении стиля прослушанного текста. В этом случае обратите особое внимание па лексику и грамматические структуры, употребленные в записи.

Если в задании требуется соотнести заголовки, подзаголовки или предложения, которые подводят итог текста или его части, то, прослушав каждую часть, попробуйте кратко сформулировать главную мысль прослушанного. Это поможет быстрее подобрать заголовок/подзаголовок/итоговое предложение к данной части аудиозаписи. Помните, что заголовок, подзаголовок и т.д. должен выражать краткое содержание или формулировать главную мысль фрагмента, но излагает это другими словами, не копируя аудиотекст.

6.Если ваше задание на расположение событий и информации в том порядке, в каком она появляется в аудиозаписим – тогда сконцентрируйтесь на понимании информации и не обращайте внимания на причинно-следственные связи между отдельными частями аудиотекста. Особое внимание нужно обратить на предлоги, обозначающие порядок действий. Чаще всего это: after, afterwards, (and) then, before, earlier, far, later, since, whenever, as long as, as soon as, by the time, once, (not) until. Необходимо помнить, что если какое-то событие появляется в аудиозаписи позже остальных, это не значит, что оно действительно произошло позже, чем упомянутые ранее.

7.Если ваше задание – установить соответствия приведенных утверждений прослушанному тексту (True – False – No Information), внимательно прочитайте утверждения и подумайте, какого рода информация потребуется (например, цифры, время, имена собственные),

чтобы установить соответствие данных утверждений. Как правило, в заданиях такого типа порядок приведенных утверждений соответствует тому порядку, в каком информация дается в записи, поэтому утверждения можно читать и во время прослушивания записи. В заданиях такого типа может быть и третий вариант – «Нет информации». В этом случае помните, что неверное предложение содержит информацию, которая противоречит записанному тексту, а вариант « Нет информации» означает, что в тексте записи ничего не говорится по этому поводу. При прослушивании обратите внимание на отрицательные предложения, поскольку правильный ответ часто имеет форму утвердительного предложения, которое включает слово, противоположное по значению тому, что прозвучало в записи. Это также может быть более сложное предложение, в котором встречаются такие слова как: barely, hardly, scarcely, rarely, seldom.

8.Для выполнения заданий на множественный выбор, перед тем как прослушать запись, прочитайте только вопросы заданий, без предложенных вариантов ответа. Если вопрос состоит из одного или нескольких слов, не образующих полного предложения, прочитайте вопросы вместе с предложенными вариантами ответов. Во время прослушивания в первый раз отметьте возможные варианты ответа. Затем, перед вторым прослушиванием, внимательно прочитайте предложенные варианты ответа и выберите тот, который, по вашему мнению, подходит более других. Помните, что и правильные, и неправильные варианты могут включать слова и выражения из текста аудиозаписи. Если в вариантах ответа встречаются те же слова и фразы, что звучат в записи, то, как правило, это неверные варианты. Правильный ответ не обязательно должен включать всю ту информацию, которая звучит в записи (особые слова, фразы или цифры). Иногда это только предполагается, и вам нужно сделать определенный вывод на основе другой информации.

9.Не оставляйте ни одного вопроса без ответа. Даже если вы не уверены в ответе,

попробуйте догадаться, так как даже в этом случае у вас остается 50% вероятности (или 33%, если есть вариант «Нет информации») правильного ответа.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К НАПИСАНИЮ ИЗЛОЖЕНИЯ

Изложение – это вид творческой работы студентов, в которой они должны пересказать прочитанный им текст подробно или сжато, с изменением или без изменения лица рассказчика.

Как проводится изложение

Преподаватель дважды медленно зачитывает текст. Студентам предстоит передать содержание отрывка, по возможности близко к тексту, сохраняя его стилистические особенности, иногда требуется озаглавить получившуюся работу

Требования к изложению

Преподаватель дважды медленно зачитывает законченный по смыслу отрывок текста. Студенту же предстоит выполнить следующие операции:

Передать содержание отрывка, по возможности близко к тексту, сохраняя его стилистические особенности; Грамотно написать текст изложения, проверить работу.

Очень важно помнить: изложение предполагает, что пишущий должен не рассказать о том, что было прочитано, а передать содержание как можно близко к тексту, не нарушая принадлежности этого текста к тому или иному стилю (художественному, публицистическому или научному).

Технология написания изложения

<u>При первичном чтении</u>

Прослушайте текст.

После первого чтения текста выполните следующие шаги:

Определите тему текста (о чем текст?).

Сформулируйте основную мысль (чему учит текст?).

Определите стиль текста и тип речи, особенности построения текста (в повествовании – начало события, ход его, самый острый момент сюжета, конец; в описании – предмет речи и его значимые, существенные признаки; в рассуждении – общее положение, аргументы, доказательства, вывод).

Составьте подробный план текста, выделяя микротемы каждой части и озаглавливая их путем составления тезисного плана.

Пишите названия пунктов плана, оставляя место для записи ключевых слов.

Во время чтения преподавателем текста необходимо сделать как можно больше рабочих записей (имена собственные, даты, прямая речь и диалог, цифры и прочее в этом роде)

Во время чтения выявить тему и основную мысль. После этого можно составить план, другими словами, разбить текст на микротексты и определить их микротемы.

<u>При повторном чтении</u>

Работая с подробным планом текста, отметьте в нем существенное и подробности в каждой части. Определите способ сокращения текста (исключение, обобщение).

Составьте план - конспект текста, учитывая смысловые связи между эпизодами (временные, пространственные и т.п.).

Напишите черновик сжатого изложения каждой части.

Свяжите их между собой, чтобы получился текст.

Помните о главном условии: вы должны передать содержание как каждой микротемы, так и всего текста в целом.

Объём изложения 45% - 50% слов исходного текста

Напишите текст на черновике. Основным этапом работы над изложением является редактирование на черновике его первого варианта. Проследите, насколько соблюдена логика изложения, не встречаются ли частые повторы одних и тех же слов, не нарушены ли нормы сочетаемости слов, правильно ли использованы грамматические формы.

Проверка орфографии и пунктуации – важная часть работы.
Перепишите изложение аккуратно, разборчивым почерком.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

1.Многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую обучающиеся должны усвоить, а также чтение ранее проработанных параграфов с целью повторения слов.
2.Составление несложных предложений на английском языке с использованием новых слов (устно и письменно).
3.Постановка вопросов на английском языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно).
4.Составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный или письменный перевод этих предложений на английский язык в утвердительной, отрицательной или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию).
5.Составление несложного связного текста на определенную тему («Наш университет», «Наш город», «Мои друзья») с максимальным использованием слов, изученных в связи с данной темой.
6.При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные - в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: shelf - shelves, man - men, text - texts; глаголы в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола - Past и PastParticiple, например: teach - taught - taught, read - read - read и т.д.).
7.Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка - на русский, с русского языка - на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).
8.Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПЕРЕВОДУ ТЕКСТА

Прежде чем приступить к переводу, рекомендуется прочесть сначала весь текст, чтобы понять его общее содержание.
Перевод и грамматический анализ неотделимы друг от друга, так как являются двумя сторонами единого процесса. Правильный грамматический анализ способствует правильности перевода.
Правильный перевод иностранного текста заключается в возможно более точной передаче содержания четким правильным русским языком.
Для каждого языка характерны свои особенности в построении предложений.
Порядок слов и оформление одной и той же мысли в русском и английском языках очень часто не совпадают. Поэтому никогда не переводите дословно, слепо придерживаясь порядка слов английского языка.
Буквальный перевод очень часто ведет к неточности в передаче мысли и даже к смысловым искажениям. Если перестроить порядок слов переведенного предложения в соответствии с требованиями строя и стиля родной речи, то перевод часто приобретает от этого большую ясность и точность.
Прежде, чем начать перевод, необходимо понять, что выражено на языке оригинала. Для этого следует внимательно, и может быть не один раз, прочитать весь текст. Помните, замысел автора выражен с помощью всего текста.
Правильному пониманию и переводу текста способствует внимательный и

тщательный анализ предложения. Приучайте себя анализировать текст, то есть по прочтении простого предложения, прежде всего, определить и выделить главные члены предложения – подлежащее и сказуемое.

При выделении подлежащего помните, что оно всегда стоит в именительном падеже, а, следовательно, перед ним не может стоять никакого предлога. Не забывайте, что при подлежащем часто имеется одно или несколько определений, которые вместе с ним составляют единую, нераздельную смысловую группу – группу подлежащего.

Выделив подлежащее и сказуемое, определите относящиеся к ним второстепенные члены предложения.

Для того чтобы облегчить перевод сложных предложений, выделите главное и придаточное предложения. При наличии сложносочиненного или сложноподчиненного предложения разделяйте его по формальным признакам на самостоятельные и придаточные, выделяйте инфинитивные, причастные и деепричастные обороты.

Если в предложении есть служебные слова, используйте их для членения предложения на смысловые группы. Если предложение длинное, определите слова и группы слов, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите сразу в словаре все незнакомые слова, а заменяйте их вначале неопределенными местоимениями и наречиями (кто-то, какой-то, как-то, где-то и др.).

Только добившись правильного перевода одного предложения, приступайте к переводу следующего предложения.

Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. Попытайтесь установить значение этих слов. При этом обратите внимание на то, какой частью речи являются такие слова, а затем подбирайте соответствующее русское слово.

Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре, соотнося их значение с контекстом.

После того, как письменно изложено содержание выделенной части текста, нужно обратиться к оригиналу для сверки. При переводе последующих частей текста необходимо постоянно следить за стилем, т.е. за качеством, единообразием и логикой изложения.

Придерживайтесь следующих этапов перевода:

1.Знакомство с оригиналом.

2.Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

3.Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

4.Повторное чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

5.Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

6.Перевод заголовка.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ УСТНОГО МОНОЛОГИЧЕСКОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ

Монологическое высказывание в рамках изученной тематики – это возможность для студента продемонстрировать речевые навыки и умения, приобретенные за определенный период обучения, во всей полноте. Ни подготовленное, ни спонтанное высказывание невозможно без понимания сути обозначенной в задании проблемы, без владения необходимыми лексическими и грамматическими навыками, без умения выстроить монолог в логической последовательности и связать его части.

Программа дисциплины «Практический курс 2-го иностранного языка» предусматривает увеличение от курса к курсу заданий, направленных на развитие навыков и умений монологической речи. Данная работа может быть более эффективной, если следовать определенным рекомендациям во время подготовки:

Обдумайте фразы, которыми начнете и закончите высказывание.
Перечислите по пунктам, о чем собираетесь говорить.
Выделите то, что обязательно следует упомянуть.
Начинайте с фактов (или объективного описания предмета, явления и т. д.), затем дайте свою интерпретацию этих фактов (или свое мнение об описанном), и в конце суммируйте сказанное.
Не уходите далеко от заданной темы, ссылайтесь на личный опыт или мнения других людей.
Старайтесь быстро затронуть все предложенные аспекты задания, а если останется время, развивайте доводы и аргументы, приводите примеры.
Избегайте использовать длинные и сложные предложения, слишком официальную лексику и обороты – это плохо воспринимается в устной речи.
Используйте связующие слова, фразы, помогающие ранжировать аргументы, фразы, дающие время на раздумье, разнообразные варианты сравнения и выражения своего мнения.
Если нужное слово вам незнакомо, замените его другим, с более общим или близким значением, воспользуйтесь приемом толкования или описания.
Говорите в нормальном темпе, поддерживайте визуальный контакт со слушателем и помните, что оцениваются не ваши мнения, а умение их сформулировать и логически обосновать.